

Programme Specification (Postgraduate)

FOR ENTRY YEAR 2024/25

Date created: 06/02/2023 Last amended: 01/11/2024 Version no. 2 Date approved by EQED:

01/11/2024

1. Programme title(s) and code(s):

Master of Arts in Translation
Master of Arts in Translation (with Chinese)

Postgraduate Diploma in Translation Postgraduate Diploma in Translation (with Chinese)

Postgraduate Certificate in Translation*
Postgraduate Certificate in Translation (with Chinese) *

Notes

* An award marked with an asterisk is only available as an exit award and is not available for students to register onto.

HECOS Code

HECOS Code	%
101130	100 %

2. Awarding body or institution: University of Leicester

- 3. a) Mode of study: Full-time or Part-time
 - b) Type of study Campus-based

4. Registration periods:

MA in Translation (180 credits); MA in Translation (with Chinese) (180 credits)

Full Time

The normal period of registration for the full time MA is one year. The maximum period of registration for the full time MA is two years.

Part Time

The normal period of registration for the part time MA is two years The maximum period of registration for the part time MA is four years

Postgraduate Diploma in Translation (120 credits); Postgraduate Diploma in Translation (with Chinese) (120 credits)

Full Time

The normal period of registration for the full time Postgraduate Diploma is 9 months

The maximum period of registration for the full time Postgraduate Diploma is 18 months

Part Time

The normal period of registration for the part time Postgraduate Diploma is 21 months The maximum period of registration for the part time Postgraduate Diploma is 42months years

Students can apply for entry to the MA or PGDip; it is then possible for students to switch between programmes during the course of their studies. A PG certificate is an exit award for those students registered on the MA or PGDip but could not fulfil the required credits.

5. Typical entry requirements

A good UK honours degree or its equivalent, or a postgraduate diploma from a recognised institution, or a relevant graduate level professional qualification.

For native speakers of English, attestable ability in another language (Chinese for the pathways). An interview and/or a test may be required.

For non-native speakers of English: In accordance with University requirements. See English language requirements in the link: https://le.ac.uk/courses/translation-studies-ma/2023

6. Accreditation of Prior Learning

N/A

7. Programme aims

MA in Translation aims:

The MA in Translation programme aims to help the students to

- develop their knowledge and understanding of the history of translation studies, of translation theories, and of research paradigms and methodologies in translation studies
- acquire critical awareness of issues in translation research and practice that are at the forefront of the discipline
- acquire a comprehensive understanding of techniques appropriate to their own translation, research and to advanced scholarship in general
- acquire a set of skills appropriate to translating one or more text types, and transferable to other types of translating
- develop their skills in the use of specialist translation software, such as CAT tools and
- develop the students' ability to construct a well-argued research topic in their MA dissertations
- acquire the ability to translate a long ST and explain their translation choices against the relevant theoretical approaches and translation strategies

MA in Translation (with Chinese) aims:

The MA in Translation (with Chinese) aims to help the students to

- develop their knowledge and understanding of the history of translation studies, of translation theories, and of research paradigms and methodologies in translation studies
- acquire critical awareness of issues in translation research and practice that are at the forefront of the discipline
- acquire a comprehensive understanding of techniques appropriate to their own translation, research and to advanced scholarship in general
- acquire a set of skills appropriate to translating one or more text types, and transferable to other types of translating
- develop their skills in the use of specialist translation software, such as CAT tools and AVT
- acquire the ability to translate in both directions between Chinese and English

- develop the students' ability to construct a well-argued research topic in their MA dissertations
- acquire the ability to translate a long ST and explain their translation choices against the relevant theoretical approaches and translation strategies

PG Diploma in Translation aims:

The PG Diploma in Translation aims to help the students to

- develop their knowledge and understanding of the history of translation studies, of translation theories, and of research paradigms and methodologies in translation studies
- acquire critical awareness of issues in translation research and practice that are at the forefront of the discipline
- acquire a comprehensive understanding of techniques appropriate to their own translation, research and to advanced scholarship in general
- acquire a set of skills appropriate to translating one or more text types, and transferable to other types of translating
- develop their skills in the use of specialist translation software, such as CAT tools and AVT

PG Diploma in Translation (with Chinese) aims:

The PG Diploma in Translation aims to help the students to

- develop their knowledge and understanding of the history of translation studies, of translation theories, and of research paradigms and methodologies in translation studies
- acquire critical awareness of issues in translation research and practice that are at the forefront of the discipline
- acquire a comprehensive understanding of techniques appropriate to their own translation, research and to advanced scholarship in general
- acquire a set of skills appropriate to translating one or more text types, and transferable to other types of translating
- develop their skills in the use of specialist translation software, such as CAT tools and AVT
- acquire the ability to translate in both directions between Chinese and English

8. Reference points used to inform the programme specification

- QAA Benchmarking Statement
- Framework for Higher Education Qualifications (FHEQ)
- UK Quality Code for Higher Education
- University Education Strategy
- University Assessment Strategy [Login required]
- University of Leicester Periodic Developmental Review Report
- External Examiners' reports (annual)
- United Nations Education for Sustainable Development Goals
- Student Destinations Data



Programme Specification (Postgraduate)

FOR ENTRY YEAR 2024/25

9. Programme Outcomes

Unless otherwise stated, programme outcomes apply to all awards specified in 1. Programme title(s).

a) Discipline specific knowledge and competencies

i) Knowledge

Intended learning Outcome	Teaching methods	Learning Activities	Assessment Type
Students should be able to: demonstrate a systematic understanding and critical knowledge of the history of translation studies, translation theories, research paradigms and methodologies in translation studies, carry out independent translation practice into their target languages, and, for pathways students only, out of their first language into their second language	Students acquire knowledge through lectures, seminars and tutorials	 Guided reading Independent reading and private study set and independent translations and, for pathways students only, translation practice in both directions between English and Chinese 	Students' knowledge is assessed by: - essays and translation commentaries demonstrating their ability to write critically about the areas outlined, - Producing translations and interpreting exercises which are fit for purpose - adequate use of AVT and/or CAT tools software - individual presentations on selected topics They will additionally demonstrate their knowledge in advanced discussions and essays and translations/interpreting practice (including some formative work) in their first and second language, the latter for pathways students only

ii) Concepts

Intended learning Outcome	Teaching methods	Learning Activities	Assessment Type
Students should be able to: to discuss and use in arguments concepts at the forefront of the academic discipline of translation studies and pertinent concepts in related disciplines.	Students assimilate concepts through lectures, seminars and tutorials.	- guided reading - independent reading and private study - set and independent translations	Students' conceptual abilities are assessed by essays and translation commentaries demonstrating that they can write critically about the concepts and use them in argument or to describe their translation issues and strategies. They will additionally demonstrate their abilities in advanced discussions, presentation, formative essays and translations/interpreting practice (not formally assessed), into their first language and into Arabi/Chinese, for pathway students only.

iii) Techniques

Intended learning Outcome	Teaching methods	Learning Activities	Assessment Type
Students should be able to: use aids to translation (e.g., subtitling software; translation memories; online and paper dictionaries) and translation techniques of various kinds (e.g., negotiating with subject experts; use of corpora, text and term banks; text analysis), and for pathways students only, be able to translate in both directions between their first and second languages	Students learn to use translation aids and to employ translation techniques through · practical workshops · independent practice	Use of software (AVT and CAT tools) to produce subtitles and translations Produce formative and summative translations and/or interpreting Write formative and summative essays and commentaries	Students' technical abilities will be evidenced through the production of translations (including some for assessment) with the help of relevant technical aids and techniques.

iv) Critical Analysis

Intended learning Outcome	Teaching methods	Learning Activities	Assessment Type
Students should be able to: 1. evaluate critically current research and advanced scholarship in the discipline of translation studies and, where appropriate, propose new hypotheses 2. evaluate methodologies and develop critiques of them and, where appropriate, propose new methodologies 3. demonstrate originality in the application of knowledge	Students' critical analytical abilities will be enhanced through · lectures and seminars · guided reading	- guided reading - independent reading and private study - set and independent translations int their first language and into Chinese, for pathways students only	Students' critical analytical skills will be assessed by essays, commentaries and through the dissertation, for MA students only

v) Presentation

Intended learning Outcome	Teaching methods	Learning Activities	Assessment Type
Students should be able to: 1. communicate their knowledge, understanding and conclusions clearly, appropriate formats and modes 2. produce translation/interpreting exercises that are error free, in appropriate formats and modes and fit for purpose	Students will develop professional-level presentation skills through supervised/formative preparations for essays and translations self-editing constructive criticism of existing translations	 guided reading independent reading and private study set and independent translations/interpreting practice 	Students' presentation skills will be demonstrated through their written work and through presentations and translations/interpreting practice

vi) Appraisal of evidence

Intended learning Outcome	Teaching methods	Learning Activities	Assessment Type
Students should be able to: appraise evidence on the basis of the relationship between methodology, data and conclusions as presented in advanced scholarship in the discipline of translation studies	Students will fine tune their evidence appraisal abilities through research skills lectures in-depth analysis of research reports	- guided reading - independent reading and private study	Students' abilities to appraise evidence will be demonstrated through their own work, including comments therein on the nature and appropriateness of evidence presented and drawn on in published research reports.

b) Transferable Skills

i) Research Skills

Intended learning Outcome	Teaching methods	Learning Activities	Assessment Type
Students should be able to: On completion of the programme the successful student will be able to employ established techniques of research and inquiry and translation theories and approaches either in the work place or in the pursuance of further study to PhD level, for the MA students only	Students acquire research skills through · assessment feedback ·preparation for essay and dissertation writing, the latter for MA students only	 guided reading independent reading and private study set and independent translations/interpreting practice 	Students' research skills will be demonstrated in essays, translations, commentaries, presentations, the dissertation proposal and the dissertation, the latter for MA students only

ii) Communication skills

Intended learning Outcome	Teaching methods	Learning Activities	Assessment Type
Students should be able to:	Students acquire communication skills through	Formal and informal presentations Classroom discussion	Students' communication skills will be demonstrated in class discussions,

communicate clearly and	· class discussions	and will be assessed in presentations,
appropriately with a range of people	· presentations	and in written work, including
and to a range of audiences in writing	· written work	translations.
and in speech		
	· translations/interpreting practice	
	· assessment feedback	

iii) Data Presentation

Intended learning Outcome	Teaching methods	Learning Activities	Assessment Type
Students should be able to: present data accessibly in various formats (numerical, graphs, tables	Students acquire data presentation skills through research skills classes assessment feedback essay and dissertation writing, the latter for MA students only	Formal and informal presentations Classroom discussion	Students' data presentation skills will be demonstrated in appropriate written work and in presentations.

iv) Information Technology

Intended learning Outcome	Teaching methods	Learning Activities	Assessment Type
Students should be able to: use word processing programmes to compose essays and other forms of writing, power point or similar to make presentations, and translation memories. Students will able to specialise in the use of subtitling software.	Students acquire Information Technology skills through instructions in the use of translation technology	 preparing written work preparing presentations practice in the use of translation technology 	Students' Information Technology skills will be demonstrated in appropriate written work, presentations and translations.

v) Problem Solving

Intended learning Outcome	Teaching methods	Learning Activities	Assessment Type
Students should be able to: identify and solve complex translation and interpreting problems in consultation with others and through independent research for solutions	Students acquire problem solving skills through seminars on translation problems in their own and others' translating practice, and on how to research a variety of resources in the preparation of translation commentaries for practice modules and the dissertation, the latter for MA students only	 Identifying and discussing translation problems in their own and others' translating practice consulting with other experts in the preparation of translations and translation commentary researching a variety of resources in the preparation of translations and translation commentary 	Students' problem-solving skills will be demonstrated in annotations to their translations, interpreting practice and in presentations.

vi) Working relationships

Intended learning Outcome	Teaching methods	Learning Activities	Assessment Type
Students should be able to:	Students' ability to work in groups will	Pair and group discussion of	Students' ability to work in groups will
work together in groups in the pursuance of a common purpose	be enhanced especially through aspects of the research skills module	translation and interpreting issues	be demonstrated through appropriate written work and
	and the option module		presentations

vii) Managing learning

Intended learning Outcome	Teaching methods	Learning Activities	Assessment Type
Students should be able to: 1. manage their time in the context of competing demands 2. continue to advance their knowledge and understanding and develop new, high-level skills	Students' ability to manage learning will be taught via instructions to prepare for their weekly classes and meet coursework submission deadlines	Students' ability to manage learning will be enhanced through the process of following a programme of learning and through preparing for classes and assessed work.	Students' ability to manage learning will be demonstrated through their successful completion of the programme.

3. engage independent learning in the		
pursuit of continuing professional		
development		

viii) Career Management

Intended learning Outcome	Teaching methods	Learning Activities	Assessment Type
Students should be able to: prepare for and develop a career in translation and related disciplines	Students' career management skills will be taught through bespoke talks delivered to the students by members of the university's career service and by members of the translation and related professions	Students' career management skills will be enhanced through attending relevant talks given by members of the university's career service and by members of the translation and related professions, and through career targeted reading	Students' abilities to manage a career will be demonstrated through simulations and assessments in the module on Current Issues in Translation Research and Practice.



Programme Specification (Postgraduate)

FOR ENTRY YEAR 2024/25

Date created: 06/02/2023 Last amended: 01/11/2024 Version no. 2 Date approved by EQED:

01/11/2024

10. Progression points

This programme follows the standard Scheme of Progression set out in <u>Senate Regulations</u> – see the version of *Senate Regulation 6 governing postgraduate programmes* relevant to the year of entry.

In cases where a student has failed to meet a requirement to progress he or she will be required to withdraw from the course and a recommendation will be made to the Board of Examiners for an intermediate/exit award where appropriate.

11. Criteria for award and classification

This programme follows the standard scheme of taught postgraduate award and classification set out in Senate Regulations – see the version of <u>Senate Regulation 6</u> <u>governing taught postgraduate programmes of study</u> relevant to year of entry.

12. Special features

Modern Languages, School of Arts, is a corporate member of the Institute of Translation and Interpreting. The membership allows the students of this programme to access various benefits of this most recognised professional body, including professional training courses and networking opportunities.

Students also have the opportunity to take part in a series of weekly Research Seminars organised by the Centre for Translation and Interpreting Studies (LeCTIS). The Seminar Series offers an opportunity for staff and students to get together to listen to translation practitioners and researchers from other schools of UoL, other universities, organisations and agencies talking about their work. The annual lecture held in May delivered by an eminent figure in the field further allows students to be in close touch with the forefront of Translation Studies and translation profession.

The programme has also developed links with agencies and organisations such as Leicester City Council's Community Language Services, which offer translating opportunities to students on the programme.

13. Indications of programme quality

- External examiners' reports;
- Modern Languages Periodic Developmental Review report 2014;
- Student destination data
- The 2017 NSS of Modern Languages was 98% and 91% in 2021 (overall satisfaction).
- Modern Languages at Leicester has remained in the top 20 in the Guardian University League Table. 95% of the School's research has been recognised internationally.

14. External Examiner(s) reports

The details of the External Examiner(s) for this programme and the most recent External Examiners' reports for this programme can be found at exampapers@Leicester [log-in required].



Programme Specification (Postgraduate)

FOR ENTRY YEAR 2024/25

Appendix 1: Programme structure (programme regulations)

The University regularly reviews its programmes and modules to ensure that they reflect the current status of the discipline and offer the best learning experience to students. On occasion, it may be necessary to alter particular aspects of a course or module.

Updates to the programme

Academic year	Module	Change
2024/25	TS7029 Consecutive Interpreting	Module name changed from Interpreting I
2024/25	TS7023 Simultaneous Interpreting	Module name changed from Interpreting II
2024/25	TS7036 Translation Strategies	Not available for Chinese pathways
2024/25	TS7038 Extended Translation Project	Not available for Chinese pathways
2024/25	TS7007 Bi-directional translation workshop	Not available for Chinese pathways
2024/25	TS7008 Bidirectional Extended Translation Projects	Not available for Chinese pathways

MA Translation

Level 7/Year 1 Delivery Year 2024/25 Intake Month September Mode of Study Full Time Structure

Credit breakdown

Status	Year long	Semester 1	Semester 2	Semester 3
Core	n/a	30 credits	30 credits	
Optional	n/a	30 credits	30 credits	

Status	Year long	Semester 1	Semester 2	Semester 3
Dissertation	n/a	n/a	n/a	60

180 credits in total

Core modules

Delivery period	Code	Title	Credits
Semester 1	TS7001	The Development of Translation Studies	15 credits
Semester 1	TS7002	Research Skills and Methods in Translation Studies I	15 credits
Semester 2	TS7006	Research Skills and Methods in Translation Studies II	15 credits
Semester 2	TS7003	Current Issues in Translation Research and Practice	15 credits
Summer Term	TS7005	Dissertation	60 credits

Notes

N/A

Option modules

Delivery period	Code	Title	Credits
Semester 1	TS7029	Consecutive Interpreting	15 credits
Semester 1	TS7030	Translating Different Genres	15 credits
Semester 1	TS7034	Audio Visual Translation	15 credits
Semester 1	TS7036	Translation Strategies	15 credits
Semester 2	TS7037	Technical Translation	15 credits
Semester 2	TS7032	Simultaneous Interpreting	15 credits
Semester 2	TS7033	Computer Assisted Translation Tools	15 credits
Semester 2	TS7038	Extended Translation Project	15 credits

Notes

This is an indicative list of option modules and not definitive of what will be available. Option module choice is also subject to availability, timetabling, student number restrictions and, where appropriate, students having taken appropriate pre-requisite modules.

Students will select two optional modules in Semester 1 and two optional modules in Semester 2. Some of the modules may move between the semesters.

Level 7/Year 1 Delivery Year 2024/25 Intake Month September Mode of Study Part Time Structure

Credit breakdown

Status	Year long	Semester 1	Semester 2
Core	n/a	15 credits	15 credits
Optional	n/a	15 credits	15 credits

60 credits in total

Core modules

Delivery period	Code	Title	Credits
Semester 1	TS7001	The Development of Translation Studies	15 credits
Semester 2	TS7003	Current Issues in Translation Research and Practice	15 credits

Notes

N/A

Option modules

Delivery period	Code	Title	Credits
Semester 1	TS7029	Consecutive Interpreting	15 credits
Semester 1	TS7030	Translating Different Genres	15 credits
Semester 1	TS7034	Audio Visual Translation	15 credits
Semester 1	TS7036	Translation Strategies	15 credits
Semester 2	TS7037	Technical Translation	15 credits
Semester 2	TS7032	Simultaneous Interpreting	15 credits
Semester 2	TS7033	Computer Assisted Translation Tools	15 credits

Semester 2	TS7038	Extended Translation Project	15 credits

Notes

This is an indicative list of option modules and not definitive of what will be available. Option module choice is also subject to availability, timetabling, student number restrictions and, where appropriate, students having taken appropriate pre-requisite modules.

Students will select one optional module in Semester 1 and one optional module in Semester 2. Some of the modules may move between the semesters.

Level 7/Year 2 Delivery Year 2025/26 Intake Month September Mode of Study Part Time Structure

Credit breakdown

Status	Year long	Semester 1	Semester 2
Core	n/a	15 credits	15 credits
Optional	n/a	15 credits	15 credits

60 credits in total

Core modules

Delivery period	Code	Title	Credits
Semester 1	TS7002	Research Skills and Methods in Translation Studies I	15 credits
Semester 2	TS7006	Research Skills and Methods in Translation Studies II	15 credits

Delivery period	Code	Title	Credits
Summer term	TS7005	Dissertation	60

Notes

N/A

Option modules

Delivery period	Code	Title	Credits
Semester 1	TS7029	Consecutive Interpreting	15 credits

Semester 1	TS7030	Translating Different Genres	15 credits
Semester 1	TS7034	Audio Visual Translation	15 credits
Semester 1	TS7036	Translation Strategies	15 credits
Semester 2	TS7037	Technical Translation	15 credits
Semester 2	TS7032	Simultaneous Interpreting	15 credits
Semester 2	TS7033	Computer Assisted Translation Tools	15 credits
Semester 2	TS7038	Extended Translation Project	15 credits

Notes

This is an indicative list of option modules and not definitive of what will be available. Option module choice is also subject to availability, timetabling, student number restrictions and, where appropriate, students having taken appropriate pre-requisite modules.

Students will select one optional module in Semester 1 and one optional module in Semester 2. Some of the modules may move between the semester

MA Translation (with Chinese)

Level 7/Year 1 Delivery Year 2024/25 Intake Month September Mode of Study Full Time Structure

Credit breakdown

Status	Year long	Semester 1	Semester 2	Semester 3
Core	n/a	45 credits	45 credits	
Optional	n/a	15 credits	15 credits	
Dissertation	n/a	n/a	n/a	60 credits

180 credits in total

Core modules

Delivery period	Code	Title	Credits
Semester 1	TS7001	The Development of Translation Studies	15 credits
Semester 1	TS7002	Research Skills and Methods in Translation Studies I	15 credits
Semester 1	TS7007	Bi-directional translation workshop	15 credits
Semester 2	TS7006	Research Skills and Methods in Translation Studies II	15 credits
Semester 2	TS7003	Current Issues in Translation Research and Practice	15 credits
Semester 2	TS7008	Bi-directional Extended Translation Projects	15 credits
Summer Term	TS7005	Dissertation	60 credits

Notes

N/A

Option modules

Delivery period	Code	Title	Credits
Semester 1	TS7029	Consecutive Interpreting	15 credits
Semester 1	TS7030	Translating Different Genres	15 credits
Semester 1	TS7034	Audio Visual Translation	15 credits
Semester 2	TS7037	Technical Translation	15 credits
Semester 2	TS7032	Simultaneous Interpreting	15 credits
Semester 2	TS7033	Computer Assisted Translation Tools	15 credits

Notes

This is an indicative list of option modules and not definitive of what will be available. Option module choice is also subject to availability, timetabling, student number restrictions and, where appropriate, students having taken appropriate pre-requisite modules.

Students will select one optional module in Semester 1 and one optional module in Semester 2. Some of the modules may move between the semesters.

Level 7/Year 1 Delivery Year 2024/25 Intake Month September Mode of Study Part Time Structure

Credit breakdown

Status	Year long	Semester 1	Semester 2
Core	n/a	30 credits	30 credits
Optional	n/a	n/a	n/a

60 credits in total

Core modules

Delivery period	Code	Title	Credits
Semester 1	TS7001	The Development of Translation Studies	15 credits
Semester 1	TS7007	Bi-directional translation workshop	15 credits
Semester 2	TS7003	Current Issues in Translation Research and Practice	15 credits
Semester 2	TS7008	Bidirectional Extended Translation Projects	15 credits

Notes

N/A

Level 7/Year 2 Delivery Year 2025/26 Intake Month September Mode of Study Part Time Structure

Credit breakdown

Status	Year long	Semester 1	Semester 2	Semester 3
Core	n/a	15 credits	15 credits	
Optional	n/a	15 credits	15 credits	
Dissertation	n/a			60 credits

120 credits in total

Core modules

Delivery period	Code	Title	Credits
Semester 1	TS7002	Research Skills and Methods in Translation Studies I	15 credits
Semester 2	TS7006	Research Skills and Methods in Translation Studies II	15 credits

Delivery period	Code	Title	Credits
Summer Term	TS7005	Dissertation	60 credits

Notes

N/A

Option modules

Delivery period	Code	Title	Credits
Semester 1	TS7029	Consecutive Interpreting	15 credits
Semester 1	TS7030	Translating Different Genres	15 credits

Semester 1	TS7034	Audio Visual Translation	15 credits
Semester 2	TS7037	Technical Translation	15 credits
Semester 2	TS7032	Simultaneous Interpreting	15 credits
Semester 2	TS7033	Computer Assisted Translation Tools	15 credits

Notes

This is an indicative list of option modules and not definitive of what will be available. Option module choice is also subject to availability, timetabling, student number restrictions and, where appropriate, students having taken appropriate pre-requisite modules.

Students will select one optional module in Semester 1 and one optional module in Semester 2. Some of the modules may move between the semesters.

Note

The students on the Chinese pathways will be awarded an MA in Translation (with Chinese) as opposed to the standard award (MA in Translation).

Appendix 2: Module specifications

See postgraduate module specification database [Login required] (Note - modules are organized by year of delivery)